

## Como se escreve: “Ar condicionado”, “Ar-condicionado” ou “Arcondicionado”?

### E como se diz no plural?

FÁTIMA RIBEIRO (2010)

1) Como se escreve?

- A maior parte dos linguistas defendem que em “ar condicionado” não temos uma unidade lexical, mas sim “ar” e “condicionado”, duas palavras independentes;
- Outros estudiosos do português já aceitam “ar-condicionado” como uma só palavra, registando-a com os dois elementos que a compõem unidos por um hífen, uma palavra formada por aglutinação;
- Nenhum dos dicionários que consultámos apresenta as duas palavras completamente ligadas, isto é “arcondicionado”, uma palavra formada por justaposição.

2) Como se diz no plural?

- Como a expressão “ar condicionado” ou a palavra composta “ar-condicionado” são formadas pelo substantivo “ar” mais o adjectivo “condicionado”, ambos os constituintes devem ir para o plural. É os “ares condicionados” ou os “ares-condicionados” que devemos dizer e escrever.

### Mas o que se está a passar em Moçambique?

Em Moçambique, tudo indica estar presentemente em curso um processo de transformação da expressão “ar condicionado” em uma só palavra, fenómeno de que dão prova as imagens que aqui apresentamos:

- 1) Os dois constituintes da expressão mantêm-se separados, mas apenas o segundo está no plural:



- 2) Os dois constituintes da expressão, estando apenas o segundo no plural, surgem ligados por um hífen, num processo que se designa de justaposição.

**PROMOÇÃO DE AR-CONDICIONADOS**

- 3) Os dois constituintes da expressão, estando apenas o segundo no plural, surgem plenamente fundidos numa palavra, que se diz formada por aglutinação.



Aglutinação foi o que se deu, por exemplo, com “água” mais “ardente”, resultando “aguardente”, com plural em “aguardentes”. “Água” e “ardente” perderam por completo a sua autonomia, tendo nascido uma nova palavra, por todos reconhecida e dicionarizada. O mesmo poderá vir a acontecer com “ar” mais “condicionado”.

**Sintetizando:**

- Aconselhamos que escreva “ar condicionado”, expressão formada por duas palavras, a forma que reúne mais consenso. Embora tudo indique estar em curso em Moçambique um processo tendente à fusão plena dos dois elementos, ainda é um erro escrever-se “arcondicionado” pois esta forma (ainda) não consta de qualquer dicionário.
- O plural de “ar condicionado” é “ares condicionados”.